

BIELER STADTRAT

Wer mit wem?

CONSEIL DE VILLE

Qui avec qui?



Une bonne moitié des conseillers de Ville biennois sont engagés auprès d'une institution qui bénéficie de subventions de la ville.

PAR HANS-UELI AEBI

En politique suisse, la transparence est de rigueur. Malgré tout, l'activité de nombreuses institutions, qui voient une grande partie de leur budget assuré par la mère patrie, est sensiblement influencée par des décisions d'Etat.

En liaison avec qui? BIEL BIENNE a questionné les 60 conseillers de ville sur leurs liens d'intérêts. Nous nous sommes limités aux 150 institutions environ qui reçoivent en tout 26 millions de francs par année de la Ville. Beaucoup d'entre elles ont conclu un contrat de prestations avec elle; elles ne dépendent donc pas simplement l'argent, mais offrent une contre-prestation. Nous voulions savoir des conseillers s'ils appartiennent à l'une de ces organisations et quelle position ils y occupent.

Décisif. En tout premier lieu, on trouve des associations de transport ou économiques, un deuxième groupe réunissant des sociétés culturelles ou des organisations à buts sociaux. Ces différents groupes tentent d'installer des cadres ou des sympathisants dans les parlements. En échange, ils s'attendent à ce que «leurs» gens s'engagent pour leurs intérêts. Précisément en période de diminution des subventions, ce genre de politiciens sont souvent décisifs, comme va à nouveau le montrer le prochain débat sur le budget au Conseil de Ville biennois.

A Bienne, il y a toujours eu la volonté de voir les liens d'intérêts exposés au grand jour; ainsi, en 1986 déjà, Fritz Freuler (Verts) lançait une offensive en ce sens. Auparavant, une loi non écrite exigeait de se retirer en cas de transactions avec ses «propres» institutions. Aujourd'hui, certains ne sont plus aussi catégoriques. Résultat: 31 conseillers appartenant au moins à une institution bénéficiant de l'aide financière de la Ville. 22 parlementaires ont affirmé n'être membre d'aucune de ces bénéficiaires de subventions. Sept, finalement, n'ont pas répondu, étaient en vacances ou inatteignables. ■

Pour qui voudrait se faire une idée sur les liens d'intérêts des conseillers de ville biennois, inutile de consulter la page officielle du Conseil de Ville. Tout autre chose aux plans national et cantonal: là, les liens d'intérêts des parlementaires sont énumérés, tout comme ceux des 80 membres du Conseil de Ville bernois. Mais à Bienne, qui est donc

Gut die Hälfte der Bieler Stadträte engagiert sich bei einer Institution, die städtische Subventionen bezieht.

VON HANS-UELI AEBI
Transparenz wird in der Schweizer Politik hochgehalten, unter der Hand vergebene Jöbli oder Mandäli lassen die Volksseele kochen. Trotzdem gehört der Filz zum Politalltag wie das Olivenöl zur italienischen Küche, er ist quasi systemimmanent. Die Geschäftstätigkeit mancher Institutionen wird massgeblich von staatlichen Entscheiden beeinflusst oder ein Grossteil des Budgets stammt von Väterchen Staat.

Entscheidend. Betroffen sind da etwa Verkehrs- und Wirtschaftsverbände sowie kulturelle Vereinigungen oder Organisationen mit gesellschaftlichen Aufgaben. Diese Gruppierungen versuchen, Kader oder Sympathisanten in Parlamenten zu platzieren. Im Gegenzug wird erwartet, dass sich «ihre» Leute für deren Interessen einsetzen. Gerade in Zeiten versiegender Subventionen sind solche Politiker oft matchentscheidend, wie die nächste Budget-Debatte im Bieler Stadtrat erneut zeigen wird.

Wer sich zu den Interessenbindungen der Bieler Stadträte ein Bild machen möchte, läuft auf der offiziellen Seite des Stadtrats ins Leere. Anders auf nationaler oder kantonomaler Ebene: Dort sind die Interessenbindungen der Parlamentarier aufgeführt, ebenso bei den 80 Mitgliedern des Berner Stadtrates. Doch wer ist in Biel mit wem wie verbandelt?



PHOTOS: JOEL SCHWEIZER, FABIAN LURY

BIEL BIENNE hat die 60 Stadträte zu ihren Interessenbindungen befragt. Der Schreibende beschränkt sich dabei auf die rund 150 Institutionen, die von der Stadt insgesamt 26 Millionen Franken pro Jahr erhalten. Viele davon haben mit der Stadt einen Leistungsvertrag abgeschlossen, verwenden also nicht bloss Geld, sondern erbringen dafür eine definierte Gegenleistung. Wir wollten von den Räten wissen, ob sie einer dieser Organisationen angehören und ob sie dabei eine Position innehalten.

Es gab in Biel immer wieder Bestrebungen, dass Interessenbindungen offen gelegt werden, so lancierte Fritz Freuler (Grüne) schon 1986 einen entsprechenden Vorstoss. Früher galt es als ungeschriebenes Gesetz, bei Geschäften über «eigene» Institutionen in den

Der Bieler Subventionsempfänger beste Pferde im Bieler Stadtrat: Roland Gurtner (gehört 14 Institutionen an), Reto Gugger (10) und Peter Bohnenblust (6).

Lobbyistes au Conseil de Ville: Roland Gurtner (représente 14 institutions), Reto Gugger (10) et Peter Bohnenblust (6).

Ausstand zu treten. Heute sehen das nicht mehr alle so eng. Die Resultate: 31 Stadträte gehören mindestens einer Institution an, die von der Stadt Mittel erhält. 22 Parlamentarier informierten, keiner dieser Organisationen anzugehören, sieben Räte waren nicht erreichbar oder weilten in den Ferien. ■

Ils représentent des institutions subventionnées:

Niklaus Baltzer (SP): Action paysage Bienne-Seeland; **Peter Bohnenblust** (PLR): festival d'échecs (président du CO), protection des animaux, Nouveau Musée Bienne: conseil de fondation Charles Neuhaus, président fondation collection Robert, société des Beaux-Arts, association Journées de course de Bienne; **Simon Bohnenblust** (PVL): festival d'échecs (membre CO); **Denis Briechle** (PVL) association du parc zoologique; **Barbara Chevallier** (PSR): effe - formation d'adultes (membre du comité); **Samantha Dunning** (PSR): effe, Multimondo, X-Project (sympathisante); **Monique Esseiva** (PDC): Conseil des affaires francophones du district bilingue de Bienne (CAF); **Fritz Freuler** (les Verts): Casanostra (directeur); **Christoph Grupp** (les Verts): association du parc zoologique, réseau lac de Bienne; **Reto Gugger** (PBD): FamiPlus, bibliothèque de la Ville de Bienne, école populaire Bienne-Seeland-Lyss, festival d'échecs, association du parc zoologique, protection des animaux, Lanterne Magique, association de quartier du Petit-Maraix, ludothèque, homme pour enfants Etoile du Ried; **Roland Gurtner** (Passerelle): Théâtre de la Grenouille (membre conseil), réseau Lac de Bienne, Multimondo, protection des animaux, Club CANAL 3, Forum TELEBIELINGUE, amis de l'orchestre symphonique SOB, Pod'Ring, Rennweg 26, Filmpodium, Festival du Film Français d'Helvétie, A propos, association de quartier du Petit-Maraix, X-Project; **Hanspeter Habegger** (UDC): association du parc zoologique (président); **Werner Hadorn** (PS): TELEBIELINGUE (conseil d'administration); **Mohamed Hamdaoui** (PSR): Multimondo; **Daniel Hügli** (PS): Union syndicale Bienne Lyss Seeland (directeur); **Urs Känzig** (les Verts): réseau Lac de Bienne, association de quartier du Petit-Maraix; **Christian Löffel** (PEV): association du parc zoologique; **Franziska Molina** (PEV): homme pour enfants Etoile Ried (présidente); **Peter Moser** (PLR): Tourisme Bienne-Seeland (comité); **Maurice Paronitti** (PRR): fondation bibliothèque de la Ville (président); **Natasha Pittet** (PRR): Lanterne Magique (comité), Nouveau Musée Bienne (conseil de fondation); **Fatima Simon** (les Verts): Multimondo (présidente d'honneur), effe; **Lanterne Magique**; **Heidi Stöckli Schwarzen** (PS): Action paysage Bienne-Seeland (conseil d'administration); **Salome Strobel** (PS): FamiPlus (sympathisante); **Andreas Sutter** (PPB): société des Beaux-Arts, Sauvetage Lac de Bienne, réseau Lac de Bienne; **Ali Sylejmani** (PSR): SIP - Sécurité Intervention Prévention (collaborateur); **Anna Tanner** (PSR): Multimondo (comité), FamiPlus (comité); **Friedrich Thomke** (PPB): protection des animaux (comité); **Hervé Treu** (PSR): Cuisine populaire (sympathisant); **André Vuille** (PPB): Amis du FFFF, Nouveau Musée Bienne, Société des Gorges du Taubenloch; **Max Wiher** (PVL): Groovesound, CAJ (sympathisant).

Sie haben nicht geantwortet: Ils n'ont pas répondu:
Andreas Bösch (Grüne/les Verts)
Urs Brassel (FDP)
Pablo Donzé (Grüne/les Verts)
Markus Habegger (SVP/UDC)
Mélanie Pauli (PRR)
Martin Scherrer (SVP/UDC)
Daniel Suter (PRR)

Sie vertreten Subventionsempfänger

Niklaus Baltzer (SP): Landschaftswerk Biel-Seeland; **Peter Bohnenblust** (FDP): Schachfestival (OK-Präsident), Tierschutzverein, Neues Museum Biel: Stiftungsrat Charles Neuhaus, Präsident Stiftung Sammlung Robert, Kunstverein, Verein Bieler Laufwege; **Simon Bohnenblust** (GLP): Schachfestival (OK-Mitglied); **Denis Briechle** (GLP): Verein Tierpark; **Barbara Chevallier** (PSR): effe - Fachstelle für Erwachsenenbildung (Ausschuss-Mitglied); **Samantha Dunning** (PSR): effe, Multimondo, X-Project (Sympathisantin); **Monique Esseiva** (CVP): Rat für französischsprachige Angelegenheiten des zweisprachigen Amtsbezirks Riel (RFB); **Fritz Freuler** (Grüne): Casanostra (Geschäftsführer); **Christoph Grupp** (Grüne): Tierparkverein, Netzwerk Bielersee; **Reto Gugger** (BDP): FamiPlus, Stadtbibliothek Biel, Volkshochschule Biel-Seeland-Lyss, Schachfestival Biel, Verein Tierpark, Tierschutzverein, Zauberalterne, Quartierverein Mösli, Ludothek, Kinderheim Stern im Ried; **Roland Gurtner** (Passerelle): Théâtre de la Grenouille (Beirat), Netzwerk Bielersee, Multimondo, Tierschutzverein, Club CANAL 3, Forum TELEBIELINGUE, Freunde des Sinfonieorchesters SOB, Pod'Ring, Rennweg 26, Filmpodium, Festival du Film Français d'Helvétie, A propos, Quartierverein Mösli, X-Project; **Hanspeter Habegger** (SVP): Verein Tierpark (Präsident); **Werner Hadorn** (SP): TELEBIELINGUE (Verwaltungsrat); **Mohamed Hamdaoui** (PSR): Multimondo; **Daniel Hügli** (SP): Gewerkschaftsbund Biel Lyss Seeland (Geschäftsleiter); **Urs Känzig** (Grüne): Netzwerk Bielersee, Quartierverein Mösli; **Christian Löffel** (EVP): Verein Tierpark; **Franziska Molina** (EVP): Kinderhaus Stern im Ried (Präsidentin); **Peter Moser** (FDP): Tourismus Biel-Seeland (Vorstand); **Maurice Paronitti** (PRR): Stiftung Stadtbibliothek (Präsident); **Natasha Pittet** (PRR): Lanterne Magique (Vorstand), Neues Museum Biel (Stiftungsrat); **Fatima Simon** (Grüne): Multimondo (Ehrenpräsidentin); effe; **Lanterne Magique**; **Heidi Stöckli Schwarzen** (PS): Landschaftswerk Biel-Seeland (Verwaltungsrat); **Salome Strobel** (SP): FamiPlus (Sympathisantin); **Andreas Sutter** (BVP): Kunstverein, Seerettungsdienst, Netzwerk Bielersee; **Ali Sylejmani** (PSR): SIP - Sicherheit-Intervention-Prävention (Mitarbeiter); **Anna Tanner** (SP): Multimondo (Vorstand), FamiPlus (Vorstand); **Friedrich Thomke** (BVP): Tierschutzverein (Vorstand); **Hervé Treu** (PSR): Gassenküche (Sympathisant); **André Vuille** (BVP): Amis du FFFF, Neues Museum Biel, Taubenlochgesellschaft; **Max Wiher** (GLP): Groovesound, AIZ (Sympathisant).

Sie vertreten keinen Empfänger städtischer Subventionen:

Ils ne représentent pas d'institutions subventionnées par la Ville:
Marc Arnold (SP), **Dana Augsburg-Brom** (SP), **Pascal Bord** (SVP/UDC), **Leonhard Cadet** (FDP), **Adrian Dillier** (SVP/UDC), **Pascal Fischer** (Eidgenossen/Confédérés), **Lena Frank** (Grüne/Verts), **Martin Güdel** (Eidgenossen/Confédérés), **Nathan Güntensperger** (GLP/PVL), **Sandra Gurtner-Oesch** (GLP/PVL), **Joël Haueter** (SVP/UDC), **Stefan Kaufmann** (FDP), **Caroline Jean-Quartier** (FDP), **Pierre Ogi** (PSR), **Alain Pichard** (GLP/PVL), **Hugo Rindlisbacher** (Eidgenossen/Confédérés), **Martin Rüfenacht** (FDP), **Sandra Schneider** (SVP/UDC), **Alfred Schor** (EDU/UDF), **Alfred Steinmann** (SP), **Alexandre Trachsel** (PRR), **Martin Wiederkehr** (SP).

Gute Prognose für die Energiewende: Mit der Stromerzeugenden Erdgas-Heizung.

